



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/9/L.20
18 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девятая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ
И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

Австрия*, Аргентина, Бельгия*, Болгария*, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гватемала*, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Канада, Кения*, Кипр*, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Мексика*, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Панама*, Перу*, Португалия*, Республика Корея, Румыния*, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция*, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*, Чили, Швейцария, Швеция*, Эстония* и Япония: проект резолюции

9/... Эффективное осуществление международных договоров о правах человека

Совет по правам человека,

вновь подтверждая, что подлинное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций о правах человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод и что эффективное

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

функционирование договорных органов по правам человека крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

подчеркивая важность сохранения независимости договорных органов по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 57/202 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, резолюцию 2004/78 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года и на резолюцию 2/5 Совета от 28 ноября 2006 года,

приветствуя создание Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, начавшего свою работу в 2007 году,

приветствуя также вступление в силу 3 мая 2008 года Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, которой создается девятый договорный орган по правам человека, который начнет свою работу в 2009 году,

с удовлетворением признавая принятие Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2006 года Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений, а также отмечая, что после ее вступления в силу ею будет создан еще один договорный орган,

отмечая положения Факультативного протокола к Конвенции против пыток, Конвенции о правах инвалидов и Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений, которыми вводится ограничение в два срока полномочий для членов соответствующих договорных органов,

1. *признает* важный вклад договорных органов по правам человека в обеспечение эффективного осуществления договоров о правах человека и толкования содержащихся в них прав;

2. *с удовлетворением принимает к сведению:*

а) доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных договоров о правах человека (A/HRC/4/81);

б) доклады Генерального секретаря, содержащие доклады председателей договорных органов по правам человека о работе их шестнадцатого-девятнадцатого

совещаний (A/59/254, A/60/278, A/61/385 и A/62/224), состоявшихся в период 2004-2007 годов, а также доклады межкомитетских совещаний договорных органов по правам человека, содержащиеся с приложениях к ним;

3. *приветствует* меры, принятые к настоящему времени договорными органами по правам человека для совершенствования своего функционирования и *рекомендует* продолжить усилия, нацеленные на повышение эффективности системы договорных органов с целью выработки более скоординированного подхода к их деятельности и стандартизации процесса представления докладов, в том числе путем упорядочения, рационализации, повышения транспарентности и иным образом совершенствования методов работы и процедур представления докладов, в частности на основе:

a) уменьшения дублирования при представлении докладов, требуемых согласно различным договорам, а также уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов, в том числе путем использования общего базового документа, без ущерба для качества докладов, и представления периодических докладов, непосредственно ориентированных на заключительные замечания;

b) согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, между всеми договорными органами, в том числе путем принятия каждым договорным органом пересмотренных руководящих принципов представления докладов для документов по конкретным договорам;

c) предоставления государствам предварительных перечней вопросов для рассмотрения докладов договорными органами и рассмотрения возможности представления перечней вопросов до представления периодических докладов;

d) координации расписания рассмотрения докладов;

e) ограничения объема докладов государств-участников;

f) выработки более совершенных и унифицированных методов работы договорных органов и унификации правил процедуры;

g) активизации усилий по предоставлению конкретных и практических заключительных замечаний, адресованных государствам-участникам;

h) рассмотрения возможности унификации практики запрашивания у государств и других заинтересованных сторон замечаний при подготовке общих замечаний, в том числе путем опубликования единого списка рассматриваемых общих замечаний;

i) применительно к договорным органам, занимающимся индивидуальными жалобами, - рассмотрения путей дальнейшего совершенствования своих методов работы в этом отношении;

j) уделения еще более пристального внимания вопросам осуществления и реализации последующих мер, в том числе путем установления процедур содействия последующим мерам, таких как назначение конкретных членов каждого комитета в качестве докладчиков по последующим мерам;

k) принятия дополнительных мер по оказанию помощи государствам-участникам по их просьбе в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов, а также подготовке общих базовых документов;

l) усилий по унификации для рассмотрения ситуации в некоторых государствах-участниках, просрочивших представление докладов;

m) рассмотрения возможности разработки согласованных методов работы для обмена информацией между договорными органами по правам человека и неправительственными организациями и национальными правозащитными учреждениями во всех районах мира;

n) более эффективного наблюдения за правами человека женщин в их деятельности, учета гендерного фактора во всей их работе и оценки эффективности этих усилий;

4. *приветствует* проведение два раза в год межкомитетских совещаний договорных органов по правам человека для обсуждения общих актуальных вопросов, включая вопросы, касающиеся совершенствования и дальнейшего согласования методов работы договорных органов, а также призывает эти органы продолжать такую практику в будущем;

5. *приветствует также* проведение регулярных совещаний договорных органов с государствами-участниками и призывает договорные органы продолжить такую практику;

6. *приветствует* далее вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный другими органами Организации Объединенных Наций, и призывает специализированные учреждения, фонды и программы, другие органы Организации Объединенных Наций, различные органы Совета, включая его специальные процедуры, Консультативный комитет, Управление Верховного комиссара по правам человека и председателей договорных органов по правам человека и далее активизировать это сотрудничество и совершенствовать контакты и поток информации в целях повышения качества их работы, в том числе за счет избежания ненужного дублирования;

7. *приветствует* развертывание универсального периодического обзора Совета, который будет дополнять, но не дублировать работу договорных органов, а также возможности этого механизма по содействию ратификации и осуществлению договоров по правам человека, включая меры по выполнению рекомендаций договорных органов;

8. *настоятельно призывает* государства:

a) рассмотреть возможность подписания и ратификации или присоединения к международным договорам о правах человека, а также рассмотрения возможности принятия процедур индивидуальных сообщений в соответствии с применимыми договорами, если они еще не сделали этого, а также действенным образом осуществлять свои обязательства в соответствии с договорами, участниками которых они являются;

b) приложить все усилия по выполнению своих обязательств по представлению докладов в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека, в частности представив первоначальные и просроченные доклады;

c) представить основные базовые документы, если они еще не сделали этого, и принимать во внимание при подготовке своих докладов руководящие принципы представления докладов применительно к общему базовому документу, а также документам по конкретным договорам;

d) обеспечить принятие действенных последующих мер по заключительным замечаниям договорных органов по их докладам;

e) эффективно распространять на своей территории полный текст заключительных замечаний договорных органов по их докладам;

f) тщательно изучить соображения договорных органов по индивидуальным сообщениям, касающимся их, и обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с такими соображениями;

g) способствовать привлечению гражданского общества, включая неправительственные организации, и других заинтересованных сторон, включая национальные правозащитные учреждения, к процессу подготовки докладов, а также последующих действий;

h) воспользоваться при необходимости технической помощью для представления своих основных документов или первоначальных докладов в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека;

i) учитывать при выдвижении своих кандидатов в договорные органы принцип ненакопления правозащитных мандатов Организации Объединенных Наций в один и тот же момент времени;

9. *выражает свое удовлетворение* проведенной деятельностью по техническому сотрудничеству и профессиональной подготовке и вновь заявляет, что приоритетной задачей Управления Верховного комиссара по правам человека должно быть оказание помощи государствам-участникам по их просьбе и, если это возможно, в координации с другими органами Организации Объединенных Наций, правительствами и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы помочь государствам:

a) в процессе ратификации договоров Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) в осуществлении ими своих обязательств по таким договорам, в том числе в подготовке своих основных документов и первоначальных докладов;

c) в принятии последующих мер в связи с заключительными замечаниями, в частности на основе выявления конкретных возможностей технической помощи, которые могут способствовать таким последующим мерам;

10. *предлагает* договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников и далее выявлять конкретные возможности оказания технической помощи со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека по просьбе соответствующего государства, а

также предлагает государствам-участникам при определении своих потребностей в технической помощи тщательно изучать заключительные замечания договорных органов;

11. *приветствует* наличие документации, касающейся договорных органов, на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека и распространение в электронной форме заключительных замечаний, общих замечаний и соображений, публикуемых договорными органами, и призывает их и далее расширять использование ими современных технологий, таких как Интернет-трансляция, в целях укрепления системы договорных органов, повышения ее заметности и доступности для общественности, включая лиц с инвалидностями, а также более эффективного использования имеющихся ресурсов, в том числе путем согласования содержания вебсайтов договорных органов и предоставления государствам возможности представления и получения электронных копий документации вместо печатных копий;

12. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека, в частности с учетом дополнительных требований к системе в силу создания новых договорных органов и их мандатов, новых требований к представлению докладов, увеличения количества ратификаций и более активного представления докладов государствами, и в этой связи вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа, обеспечив наиболее эффективное использование имеющихся ресурсов, в целях предоставления договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических и юридических экспертов и соответствующей информации;

13. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять Совету в соответствии с его программой работы доклад о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и препятствиях, возникших на пути ее осуществления, включая рекомендации о дальнейшем повышении эффективности, согласовании и реформе системы договорных органов, а также запросить в этой связи мнения государств и других заинтересованных сторон;

14. *постановляет* ежегодно рассматривать этот вопрос в соответствии со своей программой работы по тому же пункту повестки дня.
